Эргаш Умаров

УРХУН ЁЗУВИ

Тошкент – 2013

www.ziyouz.com kutubxonasi

Ушбу қўлланмада туркшунослик фани қўлга киритган ютуқлар асосида Кў:ул тиги:н ва Ту:и:йўқўқ ёдгорлигидаги сўзлар янгидан ўқилди. Қўлланма кенг ўқувчилар оммасига мўлжалланган.

Масъул муҳаррир: филол.фан.доктори З.Т.Холманова

Тақризчилар: филол.фан.доктори, проф Н.Раҳмонов
филол.фан.номзоди, доц. Ў.Лафасов

Мирзо Улуғбек номидаги Ўзбекистон Миллий университети Илмий-методик кенгашининг 2012 йил 6 ноябрдаги 2-сонли мажлиси қарори билан нашрга тавсия этилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

СЎЗ БОШИ

Урхун ёдгорликлари бўйича тадқиқотлар қизғин давом этаётган бир пайтда Турфондан топилган руна, уйғур, манихей ва браҳми ёзувларидаги қўлёзмалар кўп шарқшунос, туркшуносларни қизиқтириб қўйди. Улар ўз диққат-эътиборларини мазкур қўлёзмаларни ўрганишга қаратдилар. Аммо Урхун ёзуви муаммолари охиригача ечилмай қолиб кетди. Бу масалалар ҳануз ўз тадқиқотчиларини кутмоқда. Улардан энг асосийлари иккита:

1.Бир руна бир ундошни ифодалагани ҳолда,тўрт руна саккиз унлини: 𐰀 – **а, ә,** 𐰃 – **ы, и,** 𐰆 – **о, у,** 𐰇 – **ö, ӱ** ифодалаши мантиқан тўғрими?

2.Нима сабабдан саккиз ундош: – **б** (𐰉,𐰋), **д** (𐰑,𐰓), **й** (𐰖,𐰘), **л** (𐰞,𐰠), **н** (𐰣,𐰤), **р** (𐰺,𐰼), **с** (𐰽,𐰾), **т** (𐱃,𐱅) икки хил руна: билан ёзилган?

Биз ушбу қўлланмада ана шу саволларга жавоб топишга ҳаракат қилдик. Урхун ёдгорликларини тўғри ўқиш руна алифбоси тузилиши, уни қайси қадимги алифболар асосида шаклланганлиги, алифбо ижодкорларининг алифбо тузиш тамойиллари, VII-VIII аср фонетикаси ва фонологияси, сўзлар имлоси ва умуман грамматикаси ҳақида янги маълумотлар беради.

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰉𐰭𐰀 (Ту 31) ба:нга (менга)

𐰉 – ба; 𐰭 – анг; 𐰀 – а

𐰃𐰑𐰀 (Ту 4) ида: (ўрмонда)

𐰃 – и (ўрмон); 𐰑 – да; 𐰀 – а

Чўзиқ а:

Сўз бошидаги чўзиқ **а:** учун махсус руна йўқ. Алифбо ижодкорлари чўзиқ **а:** ли сўзларда фақат ундош ҳарфни ёзиб кўрсатганлар.Чўзиқ **а:** ли **а:қ (оқ)** сўзи битикда 𐰴 рунаси билан ёзилган. **А:т (от)** сўзи ҳам фақат 𐱅 рунаси билан кўрсатилган.[4] Қуйидаги мисолларда сўз бошидаги чўзиқ **а:** учун махсус руна йўқлиги сабабли улар ёзилмаган:

𐰞𐱃𐰆𐰣 (КТк 5) а:лту:н

[а:]; 𐰞 – л: 𐱃 – ту; 𐰆 – у; 𐰣 – н

𐰞𐰯 (Ту 14) а:лип (баҳодир)

[а:]; 𐰞 – л; 𐰯 – ип

Сўз ўртасидаги чўзиқ **а:** 𐱃 – та + 𐰺 – ар бўғинлари қўшилмаси орқали кўрсатилган:

𐱃𐱃𐰺 (КТу 4) тата:р

𐱃 – та; 𐱃 – та; 𐰺 – ар

Сўз охиридаги чўзиқ **а:** 𐰀 – а рунаси + 𐰠 – ла бўғин қўшилмаси орқали кўрсатилган:

𐰋𐰃𐰼𐰠𐰀 (КТу 27) бирла:

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰼 – р; 𐰠 – ла; 𐰀 – а

Бу унли шунингдек 𐱁 – ша + 𐰴 – ақ бўғинлари қўшилмаси орқали ҳам кўрсатилган:

𐰘𐰃𐰢𐱁𐰴 – (КТк 5) йи:мша:қ

𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐰢 – им; 𐱁 – ша; 𐰴 – ақ

---

[4] Щербак А.М. Тюркская руника. СПб, 2001. – С. 59.

www.ziyouz.com kutubxonasi

Оддий и

Оддий **и** 𐰃 - руна орқали кўрсатилган:

𐰋𐰃𐱁 (КТу 18) би:ш (беш)

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐱁 - иш

𐰘𐱅𐰃 – (КТу 15) йити (етти)

𐰘 – й; 𐱅 – т; 𐰃 – и

𐱅𐰭𐰼𐰃 (КТу 15) тангри

𐱅 – т; 𐰭 – анг; 𐰼 – р; 𐰃 – и

𐰖𐰆𐰞𐰃 (КТу15) йу:ли (марта)

𐰖 – йу; 𐰆 – у; 𐰞 – л; 𐰃 – и

Чўзиқ и:

Сўз бошидаги чўзиқ **и:** учун махсус руна йўқ: Уларни қадимги қомуслар орқали билиш мумкин:

𐰾𐰓𐰯 (Ту 35) и:сдип (эшитиб)

[и:]; 𐰾 - с; 𐰓 – д; 𐰯 – ип

Сўз ўртасидаги чўзиқ **и:** 𐰃 – и рунаси + 𐰕 – из бўғин қўшилмаси орқали:

𐰶𐰃𐰕 (КТу 7) қи:з

𐰶 – қи; 𐰃 – и; 𐰕 – из

шунингдек 𐰚 – ки + 𐰠 – ил бўғинлари қўшилмаси орқали ҳам кўрсатилган:

𐰚𐰠𐱅𐰃 (Ту 8) ки:лти (келди)

𐰚 – ки; 𐰠 – ил; 𐱅 – т; 𐰃 – и

Сўз охиридаги чўзиқ **и:** 𐰃 – и рунаси + 𐰏 – ги бўғин қўшилмаси:

𐰇𐰠𐰏𐰃 (Ту 4) ўлуги: (қисми)

𐰇 – ў; 𐰠 – лу; 𐰏 – ги; 𐰃 – и

шунингдек 𐰠 – ли + 𐰚 – ик бўғинлари қўшилмаси орқали кўрсатилган:

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰾𐰃𐰠𐰜 (КТу7) сили:к

𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰠 – ли; 𐰜 – ик

Оддий у

Оддий **у** 𐰆 – руна орқали кўрсатилган:

𐱅𐰸𐰆𐰕 (КТк 2) тў:қу:з

𐱅 – тў; 𐰸 – ўқ; 𐰆 – у; 𐰕 – уз

𐰉𐰆𐰑𐰣 (КТу39) бу:дун

𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰑 – ду; 𐰣 – н

Чўзиқ у:

Сўз бошидаги чўзиқ **у:** учун махсус руна йўқ.

Айрим ўринларда чўзиқ **у:** 𐰆 - у рунаси + 𐰍 –уғ бўғин қўшилмаси орқали ифодаланган:

𐰆𐰍𐰞𐰣 (КТу 7) у:ғлан

𐰆 - у; 𐰍 –уғ; 𐰞 –л; 𐰣 – ан

Сўз ўртасидаги чўзиқ **у:** 𐰆 – у рунаси + 𐰉 – бу бўғин қўшилмаси орқали:

𐰉𐰆𐰑𐰣 (Ту 2) бу:дун (халк)

𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰑 – ду; 𐰣 – н

шунингдек 𐰉 – бу + 𐰍 – уғ бўғинлари қўшилмаси орқали кўрсатилган:

𐰽𐰆𐰉𐰍 (Ту 27) су:бу:ғ (сувни)

𐰽 – су; 𐰆 – у; 𐰉 – бу; 𐰍 – уғ

Сўз охиридаги чўзиқ **у:** 𐰆 – у рунаси + 𐰺 – ру бўғин қўшилмаси:

𐰖𐰆𐰍𐰺𐰆 (Ту 15) йу:ғару:

𐰖 – йу; 𐰆 – у; 𐰍 – ға; 𐰺 – ру

шунингдек 𐰢 – му + 𐰲 – уш бўғинлари қўшилмаси орқали кўрсатилган:

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐱁𐰢𐰇𐰜 (КТк 5) кў:му:ш

𐰜 – кў; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐱁 – уш

Оддий ў

Оддий ў 𐰇 руна орқали кўрсатилган:

𐰤𐰜𐱅𐰇 (Ту15) Ўтукан (жой номи)

𐰇 – ў; 𐱅 – т; 𐰜 – ук; 𐰤 – ан

Чўзиқ ў:

Сўз бошидаги чўзиқ ў: учун махсус руна йўқ. Айрим ўринларда 𐰇 – ў рунаси + 𐰲 – ўч бўғин қўшилмаси орқали кўрсатилган:

𐰲𐰇 (Ту 16) ў:ч (уч)

𐰇 – ў; 𐰲 – ўч

Сўз ўртасидаги чўзиқ у: 𐰇 – ў рунаси + 𐰕 – ўз бўғин қўшилмаси воситасида кўрсатилган:

𐰕𐰇𐰘 (Ту 4) йў:з (юз)

𐰘 – й; 𐰇 – ў; 𐰕 – ўз

Бу унли шунингдек 𐰖 – йў + 𐰸 – ўқ бўғинлари қўшилмаси орқали ҳам кўрсатилган:

𐰆𐰺𐰸𐰖 (Ту 25) йў:қару

𐰖 – йў; 𐰸 – ўқ; 𐰺 – ар; 𐰆 – у

Сўз охиридаги чўзиқ ў: 𐰇 – ў рунаси + 𐰲 – ўч бўғин қўшилмаси:

𐰲𐰇𐰚 (КТу 12) куў:ч

𐰚 – ку; 𐰇 – ў; 𐰲 - ўч

шунингдек 𐰖 – йў + 𐰸 –ўқ бўғинлари қўшилмаси орқали кўрсатилган:

𐰸𐰖 (КТк 10) йў:қ

𐰖 – йў; 𐰸 –ўқ

Бу мисоллар туркий унлилар азалданоқ қатор бўйича **(олд қатор-орқа қатор)** эмас, балки **узун-қисқалик**

www.ziyouz.com kutubxonasi

бўйича фаркланганлигини кўрсатади. Кўриниб турибдики, руна алифбоси ижодкорлари VII асрдаёқ чўзиқ унлиларни кўрсатиш учун турли усуллардан фойдаланганлар.

ШОХСИМОН РУНА Э ҚАНДАЙ ТОВУШНИ АНГЛАТАДИ?

Урхун ёдгорликларида шохсимон руна билан ёзилган олти сўз ва икки қўшимча бор. Олимлар бу рунани турлича ўқийдилар. Айримлар[5] **н**, бошқалар[6] назал **й** ёки **нй** шаклида тушунадилар. Шу сабабли олти сўз ва икки қўшимча адабиётларда турлича ёзилиб келинмоқда. Бу рунани тўғри ўқиш нафақат Урхун алифбосини, балки сўзлар маьносини тўғри тушунишга ҳам ёрдам беради. Шуни ҳисобга олиб, бу руна қандай товушни англатишини аниқлашга ҳаракат қиламиз. Бунинг бирдан бир йўли шохсимон руналы сўзларни "Девону луғат -ат-турк"даги шу сўзлар билан қиёслашдир. **Ту:и:йўқўқ** ёдгорлиги ва "Девон"да кичрайтириш – сўз қўшимчаси мавжуд. Бу аффикс-сўз руна билан – ʃЭᛋ - ʃЭᛋᚻ (Ту 9 таркибида), "Девон"да эса араб ёзувида ёзилган. Маҳмуд Кошғарий бу аффиксни қуйидагича ёзади: قِيَا **-қи:йа** кичрайтириш қўшимчаси: **ўғилқи:йа - ўғилчам, қизқи:йа - қизчам**[7].

---

[5] Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. – М-Л., 1951. – С. 17

[6] Абдураҳмонов Ғ,Рустамов А.Қадимги туркий тил. – Тошкент, 1982. 18-б.

[7] Маҳмуд Кошғарий. Девону луғот ат турк. Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.Муталлибов. Т.3. – Тошкент, 1963. 184-б.

www.ziyouz.com kutubxonasi

Араб ёзувидаги сўз - қўшимчани руна билан ёзилган аффиксга қиёслаш шохсимон руна ∍ **и:й** товушини англатишини кўрсатади[8].

Яна бир мисол. Иккала ёдгорликда "камбағал" маъносидаги сўз учрайди. Урхунда бу сўз шохсимон руна билан - **∍ЖГλ**, "Девон"да араб ёзувида ёзилган[9]. Маҳмуд Кошғарий бу сўзни қуйидагича ёзган: جِغَاي – **жиға:и:й** - камбағал. Луғатшунос бу сўзда **и:й** дифтонг ишлатилганлигини кўрсатиш учун **ёй** остига **и** ни ифодаловчи **касра** белгисини қўйган. Бу мисол ҳам руна ёзувидаги шохсимон белги **и:й** товушини англатишини кўрсатади. Агар бу маълумотга асослансак, ёдгорликдаги саркарда исми ↓↓∍〉⇑ **Ту:и:йўқўқ** шаклида ёзилиши керак. Бу исмни **Тўнйуқуқ** шаклида ёзиш мумкин эмас. Сабаби, исм таркибида **н** ва **й** товушларини ифодаловчи руналар йўқ.

Ту:и:йўқўқ исми туркий тилдаги **тўймоқ** феъли билан боғлиқ. Бу феъл қадимги туркий тилда **англамоқ, тушунмоқ** маъноларини англатади. Ундан ясалган **туйуғсиз** сўзи шеваларда **онгсиз, ақлсиз** маъноларида ишлатилади. Бу маълумотлар бизга саркарда исми икки қисм **Ту:и:йўқ** (ақлли) + **ўқ** (таъкидлаш қўшимчаси)дан иборат эканлигини кўрсатади. Афсус, шу вақтгача бу сўз **Тўнйуқуқ** шаклида нотўғри ёзилиб, маъноси турлича изоҳлаб келинди. Француз олими Р.Жиро бу исм **тўни юқуқ,**

---

[8] **Қи:йа сўз-аффикси ҳозирги ўзбек тилида эшикни қия (оз) очмоқ таркибида сақланиб қолган. Аммо унинг «н» ли шакли қина (дўнгиққина) кўпроқ ишлатилади.**

[9] Маҳмуд Кошғарий. Кўрсатилган асар. Т.3. – Тошкент, 1963. 257-б.

www.ziyouz.com kutubxonasi

яъни “кийими юклик” маъносини англатади, деб ҳисоблайди. В.М. Наделяев **туюқ-ўқ-туёқ ўқ** сўзларидан иборат, деб кўрсатади. Турк олими Али Улви Элове эътирофича бу исм қуйидагича: **тўн** (бирламчи **тўнғич** сўзининг асоси), **йуқ** (юксал) ва **ук** (от ясовчи қўшимча). С.Г Кляшторний фикрича бу сўз **тўнғич жавҳар** маъносини англатади[10].

Агар шохсимон руна **и:й** фонемасини англатса, тош битикдаги ϶〉↓ сўзи **қуи:й** (ҳозир қўй), хитой калимаси – ϶⇡Γ◁ – **қи:таи:й** шаклда талаффуз қилинганлиги маълум бўлади.

Туркий тиллар фонетикасини ўрганиш шуни кўрсатадики, бу фонема татар тилида **ый** шаклида сақланиб қолган: **сыйла** – меҳмон қил, **жый** – йиғ, **ярый** – яхши[11].

УРХУН ЁДГОРЛИКЛАРИДА ҚЎШ УНДОШЛАР

Урхун ёдгорликларидаги муаммолардан бири жуфт ундошлар масаласи. Гап шундаки, тош битикларда саккиз **б, д, й, л, н, р, с, т** ундош икки хил руна билан ифодаланган б (𐰉,𐰋), д (𐰑,𐰓), й (𐰘,𐰖), л (𐰞,𐰠), н (𐰣,𐰤), р (𐰺,𐰼), с (𐰽,𐰾), т (𐱃,𐱅) Руна хатини ўқишга калит топган В.Томсен бу ҳолни европа тиллари товуш тизимидан келиб чиқиб изоҳлади. Унинг фикрича бу жуфт ундошдан бири қаттиқ иккинчиси юмшоқ. Агар буни б ундоши мисолида кўрадиган бўлсак, 𐰉–б **қаттиқ**, 𐰋–б **юмшоқ**. Туркийшуносликда саккиз ундош ўн олти ҳарф **б^1, б^2,**

---

[10] Абдурахмонов Ғ., Рустамов А. Қадимги туркий тил. – Тошкент, 1982. 80- б

[11] Татарско – русский словарь. – Москва, 1966. – С. 815.

www.ziyouz.com kutubxonasi

д^1, д^2, й^1, й^2, л^1, л^2, н^1, н^2, р^1, р^2, с^1, с^2, т^1, т^2 билан ёзила бошланди[12]. Туркий тиллар товуш тизимини ўрганган олимлар тадқиқоти шуни кўрсатадики, бу тилларда жуфт ундошлар йўқ. Ҳар бир ундош биттадан. Инчунун, улар қаттиқ ҳам эмас, юмшоқ ҳам эмас. Ундошларни бундай рақамлаб ёзиш ҳеч қандай илмий асосга эга эмас. Уларнинг қай бири биринчи, қай бири иккинчи эканлиги ҳам номаълум. Европа олимлари бундай рақамлаш билан туркий тиллар фонетикасини боши берк кўчага киритиб қўйдилар. Биз европа олимларининг 120 йилдан бери китобдан китобга ўтиб келаётган бу хатоларини таъкидлар эканмиз, туркий олимлар ҳам бу масалада пассив бўлганлигини таъкидлашни лозим топамиз. Бу пассивликни диссертациялар тасдиқланадиган Олий Аттестация комиссияси Москвада жойлашганлиги билан изоҳлаш мумкин. Туркий республика олимлари марказга қарши бора олмаганлар. Изланишлар шуни кўрсатадики, руна алифбоси ижодкорлари алифбо тузишда қадимги алифболар, жумладан, форс михҳатлари тажрибасидан фойдаланганлар. Қадимги алифболар консонант бўлганлиги сабабли руна алифбоси ҳам асосан ундошлардан иборат. Аммо руна алифбоси ижодкорлари форс алифбосига ижодий ёндашганлар. Масалан, форс михҳатларида етти **ар, ра, ир, ри, ур, ру, ер** бўғинлари учун еттита **р** ишлатилган[13] бўлса, туркийлар икки руна-ундош

---

[12] Ўзбек тилидаги адабиётларда бу ундошлар **калин ва ингичка** терминлари билан изоҳланган: **калин б, ингичка б.**

[13] Энциклопедия для детей. Языкознание. Русский язык. – М., 1999. – С. 575.

www.ziyouz.com kutubxonasi

билан кифояланганлар. Улардан бирини соф ундош, иккинчисини бўғин вазифасида ишлатганлар.

Агар буни б ундоши мисолида кўрадиган бўлсак, 𐰋 – рунаси соф б ни, 𐰉 – эса **аб, ба, иб, би, уб, бу** бўғинларини англатган. Бундай ҳолатни форс миххатларида ҳам кўриш мумкин. Кўринадики, туркийлар алифбо тузишда форс миххатлари тажрибасидан фойдаланганлар. Биз юқоридаги руналардан қай бири соф ундош, қай бири бўғин вазифасида ишлатилганлигини аниқлашда "Девону луғат ат турк"ни русча[14] таржимасидаги сўзларнинг узун – қисқа унли билан ёзилишига асосландик. Қуйида саккиз ундош - ўн олти рунанинг ҳар бирини алоҳида кўриб чиқамиз.

𐰋 ва 𐰉 руналари

𐰋 ва 𐰉 жуфтлигида 𐰋 рунаси соф б ни ифодалаган, 𐰉 рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

𐰋 рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатьий назар, б ундошини англатади.

𐰋 – б ҳарфи

𐰣𐰋 (Ту 17) бан

𐰋 – б; 𐰣 – ан

𐰕𐰃𐰋 (Ту 16) би:з

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰕 - из

𐰕𐰃𐰽𐰏𐰠𐰃𐰋 (КТу 5) би:лигси:з

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰠 – ил; 𐰏 – иг; 𐰽 – с; 𐰃 –и; 𐰕 - из

---

[14] Махму:д ал – Ка:шгари:. Ди:ва:н луга:т ат – турк / Перевод, предисловие и комментарии Ауэзовой З.А.М. – Алматы, 2005. – С. 865.

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰋𐰃𐰠𐰏𐰀 (КТк 1) би:лга:

𐰋 - б; 𐰃 – и; 𐰠 – ил; 𐰏 – га; 𐰀 – а

𐰋𐰃𐱁 (КТу 18) би:ш (беш)

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐱁 – иш

𐰉 рунаси

𐰉 рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

𐰉 ба:

𐰉𐱁𐰞𐰍𐰍 (КТу 2) ба:шлиғиғ (бошлиғини)

𐰉 – ба; 𐱁 – аш; 𐰞 – л; 𐰍 – иғ; 𐰍 – иғ

𐰉 би:

𐰉𐰃𐰭 (Ту 16) би:нг

𐰉 – би; 𐰃 – и; 𐰭 – инг

𐰉 бу:

𐰉𐰆𐰍𐰕𐰃 (Ту 8) бу:ғузи: (бўғзи)

𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰍 – ғу; 𐰕 - зи; 𐰃 – и

𐰉 аб:

𐰽𐰉𐰃 (КТк 5) - са:би (сўзи)

𐰽 – са; 𐰉 – аб; 𐰃 – и

𐰑 ва 𐰓 руналари

𐰑 ва 𐰓 жуфтлигида 𐰑 рунаси соф д ни ифодалаган, 𐰓 рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

𐰑 рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатъий назар, д ундошини англатади.

𐰑 – д ҳарфи

𐱅𐰑𐰢 (Ту 25) тдим (дедим)

𐱅 – т; 𐰑 – д; 𐰢 – им

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰢𐰓𐰸𐰾 (Ту 25) сукдим (ёрдим)
𐰾 – с; 𐰸 – ук; 𐰓 – д; 𐰢 – им
𐰓𐰃𐰾 (КТк 2) и:сид (эшит)
[и:]; 𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰓 – д
𐰃𐰓𐰚𐰲𐰃 (Ту 2) ичи:кди
𐰃 – и; 𐰲 – чи; 𐰚 – ик; 𐰓 – д; 𐰃 – и

𐰑 рунаси

𐰑 рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

𐰑 – да

𐰀𐰑𐱁𐱃 (Ту 4) та:шда:
𐱃 – та; 𐱁 – аш; 𐰑 – да; 𐰀 – а

𐰑 – ду

𐰣𐰑𐰆𐰉 (Ту 2) бу:дун
𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰑 – ду; 𐰣 – н

𐰑 – ди

𐰃𐰑𐰢𐰞𐰴 (Ту 4) қалмади:
𐰴 – қа; 𐰞 – л; 𐰢 – ма; 𐰑 – ди; 𐰃 – и

𐰘 ва 𐰖 руналари

𐰘 ва 𐰖 жуфтлигида 𐰘 рунаси соф й ни ифодалаган, 𐰖 рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

𐰘 рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатъий назар, й ундошини англатади.

𐰘 - й ҳарфи

𐰾𐰢𐰺𐰦𐰜𐰘 (КТу 2) йўкунтрмис
𐰘 – й; 𐰜 – ўк; 𐰦 - унт; 𐰺 – р; 𐰢 – ми; 𐰾 – с

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰘𐰃𐰢𐱁𐰴 (КТк 5) йи:мша:қ

𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐰢 – им; 𐱁 – ша; 𐰴 – ақ

𐰘𐱅𐰃 (Ту 4) йти (етти)

𐰘 – й; 𐱅 – т; 𐰃 – и

𐰘𐰇𐰕 (Ту 4) йў:з

𐰘 – й; 𐰇 – ў; 𐰕 - ўз

𐰘𐰆𐰺𐱃 (Ту 19) йу:рут (юрт)

𐰘 – й; 𐰆 – у; 𐰺 – ур; 𐱃 – ут

𐰖 рунаси

𐰖 рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

𐰖 – йа

𐰖𐰨𐰢𐰕 (Ту 29) йа:нтимиз (қайтдик)

𐰖 – йа; 𐰨 - ант; 𐰢 – им; 𐰕 - из

𐰖𐰣𐰀 (Ту 2) йана

𐰖 – йа; 𐰣 – н; 𐰀 – а

𐰖𐰍𐰢𐰕 (Ту 8) йағими:з

𐰖 – йа; 𐰍 – ғи; 𐰢 – ми; 𐰕 - из

𐰖𐰺𐱃𐰢𐰽 (КТу 13) йара:тмис

𐰖 – йа; 𐰺 – ра; 𐱃 – ат; 𐰢 – ми; 𐰽 – с

𐰖 – ай

𐰉𐰖 (КТк 10) ба:й (бой)

𐰉 – ба; 𐰖 – ай

𐰖 – йу

𐰖𐰆𐰞𐰃 (КТу15) йу:ли

𐰖 – йу; 𐰆 – у; 𐰞 – л; 𐰃 – и

www.ziyouz.com kutubxonasi

D – йи

ΓҰΓD (Ту 43) йи:ғи:

D – йи; Γ – и; Ұ – ғи; Γ – и

J ва Y руналари

J ва Y жуфтлигида J рунаси соф л ни ифодалаган, Y рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

J рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатъий назар, л ундошини англатади.

J – л ҳарфи

)〉↕J (КТк 5) а:лту:н

[а:]; J – л: ↕ – ту; 〉 – у;) – н

ʃJ⊣Γh (КТк2) ти:нгла

h – т; Γ – и; ⊣ – инг; J – л; ʃ – а

ҰҰJҰბ (КТу 2) ба:шлиғиғ

ბ – ба; Ұ – аш; J – л; Ұ – иғ; Ұ – иғ

ҰJ↕ (Ту 4) атлиғ

↕ – ат; J – л; Ұ – иғ

Y рунаси

Y рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

Y – ил

ꟻYΓI (КТу 7) си:лик (чиройли)

I – с; Γ – и; Y – ил; ꟻ – ик

Y – ли

ЄЄYᏂΓh (КТу 2) ти:злиги:г (тиззасини)

h – т; Γ – и; Ꮒ - из; Y – ли; Є – ги; Є – иг

www.ziyouz.com kutubxonasi

Y – лу

ΓЄYN (Ту 4) ўлуги: (қисми)

N – ў; Y – лу; Є – ги; Γ – и

Y – ўл

ΓhYN (Ту 3) ў:лти (ўлди)

N – ў; Y – ўл; h – т; Γ – и

) ва ᚺ руналари

) ва ᚺ жуфтлигида) рунаси соф н ни ифодалаган, ᚺ рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

) рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатъий назар, н ундошини англатади.

) – н ҳарфи

)ҰϞδ↟ (Ту 8) таби:сған (қуён)

↟ – та; δ – би; Ϟ – ис; Ұ – ға;) – н

)Ұɦ (КТу 5) қаған

ɦ – қа; Ұ – ға;) – н

)>↟J (КТк 31) а:лту:н

[а:]; J – л; ↟ – ту; > – у;) – н

ᚺ рунаси

ᚺ рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

ᚺ – ан

ᚺ♀ (Ту 17) бан

♀ – б; ᚺ – ан

ᚺꟻhN (Ту 15) Ўтукан

N – ў; h – т; ꟻ – ук; ᚺ – ан

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰤 – ин

𐰤𐰏𐰃𐱅 (КТу 50) тиги:н

𐱅 – т; 𐰃 – и; 𐰏 – ги; 𐰤 – ин

𐰤 – ни

𐰃𐰤𐰕𐰃𐰋 (Ту 29) би:зни:

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰕 - из; 𐰤 – ни; 𐰃 – и

𐰼 ва 𐰭 руналари

𐰼 ва 𐰭 жуфтлигида 𐰼 рунаси соф р ни ифодалаган. 𐰭 рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

𐰼 рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатьий назар, р ундошини англатади.

𐰼 – р ҳарфи

𐰃𐱅𐰼 (Ту 4) и:рти (эрди)

[и:]; 𐰼 – р; 𐱅 – т; 𐰃 – и

𐰼𐰢𐱅 (КТк 4) тимр (темир)

𐱅 – т; 𐰢 – им; 𐰼 – р

𐱅𐰼𐰇𐱅 (КТу 2) тўрт

𐱅 – т; 𐰇 – ў; 𐰼 – р; 𐱅 – т

𐰀𐰼𐰭𐰇 (Ту 14) ў:нгра

𐰇 – ў; 𐰭 – ўнг; 𐰼 – р; 𐰀 – а

𐰾𐰢𐰼 (Ту 14) и:рмис (эмиш)

[и:]; 𐰼 – р; 𐰢 – ми; 𐰾 – с

𐰼𐰞𐰃𐰋 (КТу 50) билир (билар)

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰞 – ли; 𐰼 – р

𐰭 рунаси

𐰭 рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰺 – ар

𐰖𐰸𐰺𐰆 (Ту 25) йӱ:қару

𐰖 – йӱ; 𐰸 – ўқ; 𐰺 – ар; 𐰆 – у

𐰺 – ра

𐰉𐰺𐰞𐰢 (Ту 27) баралим (борайлик)

𐰉 – ба; 𐰺 – ра; 𐰞 – л; 𐰢 – им

𐰉𐰺𐰴 (КТу 53) бара:қ (бино)

𐰉 – ба; 𐰺 – ра; 𐰴 – ақ

𐰺 – ур

𐰆𐰺𐰑𐰆𐰍 (КТу 49) у:рду:ғу

𐰆 – у; 𐰺 – ур; 𐰑 – ду; 𐰆 – у; 𐰍 – ғу

𐰾 ва 𐰽 руналари

𐰾 ва 𐰽 жуфтлигида 𐰾 рунаси соф с ни ифодалаган, 𐰽 рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

𐰾 рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатьий назар, с ундошини англатади.

𐰾 – с ҳарфи

𐰾𐰇𐰾𐰃 (Ту 16) сўси (аскари)

𐰾 – с; 𐰇 – ў; 𐰾 – с; 𐰃 – и

𐰉𐰞𐰢𐰾 (Ту 31) булмис

𐰉 – бу; 𐰞 – л; 𐰢 – ми; 𐰾 – с

𐰋𐰃𐰠𐰏𐰾𐰃𐰔 (КТу 5) би:лигси:з

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰠 – ил; 𐰏 –иг; 𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰔 - из

𐰾𐰃𐰠𐰚 (КТу7) сили:к

𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰠 – ли; 𐰚 – ик

𐰚𐰃𐰾𐰃 (КТк50) ки:си (киши)

𐰚 – ки; 𐰃 – и; 𐰾 –с; 𐰃 – и

www.ziyouz.com kutubxonasi

ЄГλNI (КТк 5) сў:чи:г

I – с; N – ў; λ – ўч; Г – и; Є – иг

Ч рунаси

Ч рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

Ч – са

ГᏕЧ (КТк 5) са:би (сўзи)

Ч – са; Ꮥ – аб; Г – и

Г≋ʒЧ (КТу 49) са:нчди:

Ч – са; ʒ – анч; ≋ – ди; Г – и

ℵӨӇЧ (КТу 50) сақи:нтим

Ч – са; Ӈ - қи; Ө - инт; ℵ – им

Ч – ис

)ҰЧᏕ↕ (Ту 8) таби:сған

↕ – та; Ꮥ – би; Ч – ис; Ұ – ға;) – н

Ч – су

ҰᏕ>Ч (Ту 27) су:бу:ғ (сувни)

Ч – су; > – у; Ꮥ – бу; Ұ – уғ

h ва ↕ руналари

h ва ↕ жуфтлигида h рунаси соф т ни ифодалаган, ↕ рунаси бўғин вазифасида ишлатилган.

h рунаси

Бу руна сўзнинг боши ва ўртасида келишидан қатьий назар, т ундошини англатади.

h – т ҳарфи

hYNh (КТу 2) тўрт

h – т; N – ў; Y – р; h – т

YℵH (КТу 2) тимр

h – т; ℵ – им; Y – р

www.ziyouz.com kutubxonasi

ΓhYN (Ту 3) ў:лти
N – ў; Y - ўл; h – т; Γ – и
ꞪNh (КТу 27) тў:н (тун)
h – т; N – ў; Ɜ – ўн
ᛤXΓh (Ту 39) тидим
h – т; Γ – и; X – д; ᛤ – им
ʃJ⅂Γh (КТк 12) ти:нгла
h – т; Γ – и; ⅂ – инг; J – л; ʃ – а

Ꞩ рунаси

Ꞩ рунаси ёдгорликларда қуйидаги бўғинларни англатади.

Ꞩ – та:

ЧꞨꞨ (КТу 4) тата:р
Ꞩ – та; Ꞩ – та; Ч –ар
ʃ⸎ꝈꞨ (Ту 4) та:шда:
Ꞩ - та; Ꝉ – аш; ⸎ – да; ʃ – а

Ꞩ – тў:

ɥ›↓Ꞩ (КТк 2) тў:қу:з
Ꞩ – тў; ↓ – ўк; › – у; ɥ - уз

Ꞩ – ут

ʃ⅄Ꞩ› (КТ у 37) у:тча: (ўт каби)
› – у; Ꞩ – ут; ⅄ – ча; ʃ – а

СИЛЛАБЕМА – БЎҒИН

Урхун ёдгорликларида ⅂ – к, ᛤ – м, ɥ – з, Ɜ,ᐊ – к, Ꝉ –ғ, Є – г, 1 – п, ⅄ – ч, Ꝉ – ш ундошлари унли билан ишлатилиб бўғин ҳосил қилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰚 - к ҳарфли бўғинлар

𐰚 – ка

𐰤𐰚𐰀 (Ту 39) ника: (нега)

𐰤 – ни; 𐰚 – ка; 𐰀 – а

𐰚 – ук

𐰇𐱅𐰚𐰤 (Ту 15) Ўтукан

𐰇 – ў; 𐱅 – т; 𐰚 – ук; 𐰤 – ан

𐰚 – ки

𐰚𐰃 (Ту 16) и:ки:

[и:]; 𐰚 – ки; 𐰃 – и

𐰚𐰞𐱅𐰃 (Ту 8) ки:лти (келди)

𐰚 – ки; 𐰞 – ил; 𐱅 – т; 𐰃 – и

𐰚 – кў

𐰚𐰇𐰢𐱁 (КТк 5) кў:му:ш

𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐱁 – уш

𐰚 – ик

𐰃𐰲𐰚𐰓𐰃 (Ту 2) ичи:кди

𐰃 – и; 𐰲 – чи; 𐰚 – ик; 𐰓 – д; 𐰃 – и

𐰚 – ўк

𐰋𐰇𐰚𐰞𐰃 (КТу 4) Бў:кли: (топоним)

𐰋 – б; 𐰇 – ў; 𐰚 – ўк; 𐰞 – ли; 𐰃 – и

𐰢 – м ҳарфли бўғинлар

𐰢 - ум

𐰚𐰇𐰔𐰢 (КТу 50) кў:зу:м

𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰔 - зу; 𐰢 – ум

𐰢 - им

𐰃𐰤𐰢 – (КТу 50) и:ним

𐰃 – и; 𐰤 – ин; 𐰢 – им

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰢 – му

𐰚𐰇𐰢𐱁 (КТк 5) кӯ:му:ш

𐰚 – кӯ; 𐰇 – ӯ; 𐰢 – му; 𐱁 – уш

𐰢 – ум

𐰾𐰜𐰓𐰢 (Ту 25) сӯкдим

𐰾 – с; 𐰜 –ук; 𐰓 –д; 𐰢 – им

𐰔 - з ҳарфли бӯғинлар

𐰔 - из

𐰾𐰢𐰔 (Ту 6) симиз

𐰾 – с; 𐰢 – им; 𐰔 - из

𐰋𐰃𐰠𐰏𐰾𐰃𐰔 (КТу 5) би:лигси:з

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰠 – ил; 𐰏 – иг; 𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰔 - из

𐰋𐰃𐰔 (Ту 16) би:з

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰔 - из

𐰔 - уз

𐰆𐱃𐰔 (КТу 4) уту:з (ӯттиз)

𐰆 – у; 𐱃 –ту; 𐰔 - уз

𐰆𐰍𐰔 (Ту 12) у:ғуз

𐰆 – у; 𐰍 – уғ; 𐰔 - уз

𐰴 – қ ҳарфли бӯғинлар

𐰴 - қа

𐰴𐰍𐰣 (КТу 5) қаған

𐰴 – қа; 𐰍 – ға; 𐰣 – н

𐰴𐱃𐰆𐰣 (Ту 31) қату:н (хотин)

𐰴 – қа; 𐱃 – ту; 𐰆 – у; 𐰣 – н

𐰴𐰯𐰍 (КТу 2) қапи:ғ (дарвоза)

𐰴 – қа; 𐰯 – пи; 𐰍 – иғ

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰴𐰞𐰢𐰓𐰃 (Ту 4) қалмади:
𐰴 – қа; 𐰞 – л; 𐰢 – ма; 𐰓 – ди; 𐰃 – и

𐰶 - қи

𐰶𐰃𐰡𐰢 (КТк 10) қи:лтим
𐰶 – қи; 𐰃 – и; 𐰡 – лт; 𐰢 – им

𐰴 - ақ

𐰘𐰃𐰢𐱁𐰴 (КТк 5) йи:мша:қ
𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐰢 – им; 𐱁 – ша ; 𐰴 – ақ

𐰸 - қу

𐰸𐰆𐰔 (Ту 7) қу:зу
𐰸 - қу; 𐰆 – уз; 𐰔 - зу

𐰚 – қ ҳарфли бўғинлар

𐰚 - қи

𐰚𐰃𐰼𐰶𐰔 (КТу 4) қи:риқи:з
𐰚 – қи; 𐰃 – и; 𐰼 – ри; 𐰶 – қи; 𐰔 - из
𐰚𐰃𐰔 (КТу 7) қи:зи
𐰚 – қи; 𐰃 – и; 𐰔 - зи

𐰚 - иқ

𐰉𐰞𐰚 (Ту 19) балиқ (шаҳар)
𐰉 – ба; 𐰞 – л; 𐰚 – иқ
𐰚𐰃𐰼𐰶 (КТу 15) қи:ри:қ
𐰚 – қи; 𐰃 – и; 𐰼 – ри; 𐰶 – иқ

𐰍 – ғ ҳарфли бўғинлар

𐰍 – ға

𐰴𐰍𐰣 (КТу 5) қаған
𐰴 – қа; 𐰍 – ға; 𐰣 – н
𐰲𐰆𐰍𐰖 (Ту 7) Чу:ға:й (топоним)
𐰲 – чу; 𐰆 – у; 𐰍 – ға; 𐰖 – ай

𐰍 – ғу

𐰖𐰆𐰍𐰞𐱃𐰖𐰤 (Ту 31) йу:ғулатайин (маъракасини ўтказайин)
𐰖 – йу; 𐰆 – у; 𐰍 – ғу; 𐰞 – л; 𐱃 – ат; 𐰖 – ай; 𐰤 - ин

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰍 – уғ

𐰆𐰍𐰞𐰣 (КТу 7) у:ғлан

𐰆 - у; 𐰍 –уғ; 𐰞 –л; 𐰣 – ан

𐰽𐰆𐰉𐰍 (Ту 27) су:бу:ғ

𐰽 – су; 𐰆 – у; 𐰉 – бу; 𐰍 – уғ

𐰏 – г ҳарфли бўғинлар

𐰏 – га

𐰋𐰃𐰠𐰏𐰀 (Ту 31) би:лга:

𐰋 – б; 𐰃 – и; 𐰠 – ил; 𐰏 – га; 𐰀 – а

𐰚𐰼𐰏𐰚 (КТу 50) кирга:к (керак)

𐰚 – ки; 𐰼 – р; 𐰏 – га; 𐰚 – ак

𐰏 – ги

𐱅𐰇𐰼𐰏𐰾 (Ту 29) тўргис (қабила номи)

𐱅 – т; 𐰇 – ў; 𐰼 – р; 𐰏 – ги; 𐰾 – с

𐰘𐰏𐰼𐰢𐰃 (КТу 15) йигирми:

𐰘 – й; 𐰏 – иг; 𐰼 – р; 𐰢 – ми; 𐰃 – и

𐱅𐰃𐰏𐰤 (КТу 27) тиги:н

𐱅 – т; 𐰃 – и; 𐰏 – ги; 𐰤 – ин

𐰏 – уг

𐰜𐰇𐰼𐰏 (Ту 29) куўруг (кузатувчи)

𐰜 – ку; 𐰇 – ў; 𐰼 – р; 𐰏 – уг

𐰏 – иг

𐱅𐰃𐰔𐰲𐰏𐰏 (КТу 2) ти:злиги:г (тиззасини)

𐱅 – т; 𐰃 – и; 𐰔 - из; 𐰲 – ли; 𐰏 – ги; 𐰏 – иг

𐰾𐰇𐰲𐰃𐰏 (КТк 5) сў:чи:г (ширин)

𐰾 – с; 𐰇 – ў; 𐰲 – ўч; 𐰃 – и; 𐰏 – иг

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰯 – п ҳарфли бўғинлар

𐰯 – ип

𐰯𐰏𐰃𐰖 (Ту 43) йи:ғи:п

𐰖 – йи; 𐰃 – и; 𐰏 – ғи; 𐰯 – ип

𐰯𐰑𐰾 (Ту 35) и:сдип

[и:]; 𐰾 - с; 𐰑 – д; 𐰯 – ип

𐰯 - пи

𐰏𐰯𐰴 (Ту 45) қапи:ғ

𐰴 – қа; 𐰯 – пи; 𐰏 – иғ

𐰯 - па

𐰣𐰍𐰯𐰴 (Ту 60) – қапаған титул

𐰴 – қа; 𐰯 - па; 𐰍 – ға; 𐰣 - н

𐰲 – ч ҳарфли бўғинлар

𐰲 – ач

𐰤𐰾𐰃𐰲𐱅𐰞𐰇 (КТк 8) ў:лтачисин

𐰇 – ў; 𐰞 – ўл; 𐱅 – т; 𐰲 – ач; 𐰃 – и; 𐰾 – с; 𐰤 - ин

𐰲 – ўч

𐰤𐰲𐰇 (КТу 12) ў:чўн

𐰇 – ў, 𐰲 – ўч; 𐰤 – ўн

𐰲𐰇𐰜 (КТу 12) куў:ч

𐰜 – ку; 𐰇 – ў; 𐰲 - ўч

𐰲 - ча

𐰀𐰲𐱃𐰆 (КТу 37) у:тча:

𐰆 – у; 𐱃 – ут; 𐰲 – ча; 𐰀 - а

𐰀𐰲𐰺𐰆𐰉 (КТу 37) бу:руча:

𐰉 – бу; 𐰆 - у; 𐰺 – ру; 𐰲 – ча; 𐰀 – а

www.ziyouz.com kutubxonasi

𐰲 – чи

𐰃𐰲𐱃𐰍𐰃𐰾 (КТу 4) си:ғитчи:

𐰾 – с; 𐰃 – и; 𐰍 – иғ; 𐱃 – ит; 𐰲 – чи; 𐰃 - и

𐰃𐰲𐰼𐰘 (Ту 23) йрчи:

𐰘 – й; 𐰼 – р; 𐰲 – чи; 𐰃 - и

𐱁 - ш ҳарфли бўғинлар

𐱁 – аш

𐰀𐰑𐱁𐱃 (Ту 4) та:шда:

𐱃 – та; 𐱁 – аш; 𐰑 – да; 𐰀 – а.

𐱁 – иш

𐱁𐰃𐰘 (КТк 3) йи:ш

𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐱁 – иш

𐱁 – ша

𐰭𐰆𐰦𐱁 (КТк 3) Ша:нту:нг топоним

𐱁 – ша; 𐰦 - ант; 𐰆 - у; 𐰭 - унг

𐱁 – уш

𐱁𐰢𐰇𐰚 (КТк 5) кў:му:ш

𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐱁 - уш

ЛИГАТУРАЛАР

Урхун ёдгорликларида қуйидаги лигатура (бир белги билан икки харфни ифодаланиши)лар учрайди: 𐰜 – ўк, кў, 𐰸 – ук, ку, 𐰡 – лт, 𐰭 – нг, 𐰨 – нч, 𐰦 - нт. Улардан 𐰜 – ўк, 𐰸 – ук, ку, 𐰡 – лт руналари унли товушсиз ишлатилган. 𐰭 – нг, 𐰨 – нч, 𐰦 - нт руналари унли билан ишлатилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

Унли товушсиз ишлатилган лигатуралар

Ꝼ – ўк

¥ᴺꝼ (КТк 10) ўкў:ш (кўп)

Ꝼ – ўк; ᴺ – ў; ¥ – ўш

|𐰢ϒʘꝻ9 (КТу 2) йўкунтрмис

9 – й; Ꝼ – ўк; ʘ - унт; ϒ – р; 𐰢 – ми; | – с

|ᴺꝼ (Ту 39) ў:кўс (кўп)

Ꝼ – ўк; ᴺ – ў; | – с

B – ук

𐰢XB| – (Ту 25) сукдим

| – с; B – ук; X – д; 𐰢 – им

ΓhBh (Ту 52) тукти

h – т; B – ук; h – т; Γ – и

B – ку

ꟿ𐰢ЄᴺB (Ту 27) Куўгума:н (топоним)

B - ку; ᴺ – ў; Є – гу; 𐰢 – ма; ꟿ - ан

ҸhꟿᴺB Ту 52) куў:нтуз

B – ку; ᴺ – ў; ꟿ – ўн; h – т; Ҹ - уз

Bhꟿhᴺ (Ту 15) ўтунтук

ᴺ – ў; h – т; ꟿ – ун; h – т; B – ук

BBΓhYᴺ (Ту 16) ў:лтику:к

ᴺ – ў; Y – ўл; h – т; Γ – и; B – ку; B –ук (ўлдику)

M - лт

𐰢MΓɲ (КТк 10) қи:лтим

ɲ – қи; Γ – и; M – лт; 𐰢 – им

ΓM>ʆ (КТу7) бу:лти

ʆ – бу; > – у; M – лт; Γ – и

ΓMЧꜪ (Ту 2) адрилти (айрилди)

Ꜫ - ад; Ч – ри; M – лт; Γ – и

www.ziyouz.com kutubxonasi

Унли товуш билан ишлатилган лигатуралар

Ёдгорликларда 𐰨, 𐰳, 𐰭 руналари унли билан ишлатилган.

𐰨 – анч

𐰃𐰓𐰨𐰽 (КТу 49) са:нчди:

𐰽 – са; 𐰨 – анч; 𐰓 – ди; 𐰃 – и

𐰨 – нча

𐰀𐰨 (Ту 12) а:нча:

[а:]; 𐰨 – нча; 𐰀 – а

𐰳 - ант

𐰃𐰳𐰞𐰣𐰴 (Ту 2) қанланти (хонлик бўлди)

𐰴 – қа; 𐰣 – н; 𐰞 – л; 𐰳 - ант; 𐰃 – и

𐰔𐰢𐰳𐰖 (КТу 29) йа:нтми:з

𐰖 – йа; 𐰳 - ант; 𐰢 – ми; 𐰔 - из

𐰳 - унт

𐰾𐰢𐰺𐰳𐰜𐰘 (КТу 2) йўкунтрмис

𐰘 – й; 𐰜 – ўк; 𐰳 - унт; 𐰺 – р; 𐰢 – ми ; 𐰾 – с

𐰳 - нта

𐰀𐰳 (КТк 2) а:нта:

[а:]; 𐰳 - нта; 𐰀 – а

𐰳 - инт

𐰢𐰳𐰴𐰽 (КТу 51) сақи:нтим

𐰽 – са; 𐰴 – қи; 𐰳 - инт; 𐰢 –им

𐰭 - анг

𐰃𐰺𐰭𐱅 (КТк 1) тангри

𐱅 – т; 𐰭 – анг; 𐰺 – р; 𐰃 - и

𐰭 – инг

𐰀𐰞𐰭𐰃𐱅 (КТк 2) ти:нгла

www.ziyouz.com kutubxonasi

ᚺ – т; Γ – и; Ч – инг; ᒍ – л; ᒋ –а

ЧΓᔆ (Ту 16) би:нг

ᔆ- би; Γ – и; Ч – инг

Ч – ўнг

ᛋᛟXIЧNI (Ту 16) сў:нгсдимиз (урушдимиз)

I – с; N – ў; Ч – ўнг; I – с; X – д; ᛟ – им; ᛋ - из

ИДЕОГРАММА

Урхун ёдгорликларида ↓ – идеограммаси ўқ ва кў бўғинларини англатган.

↓ – ўқ

>Ч↓D (Ту 25) йў:қару

D – йў; ↓ – ўқ; Ч – ар; > – у

↓D (КТк 10) йў:қ

D – йў; ↓ –ўқ

↓ – кў

ᛋΓᛟЧ>↓Ч>↓ (Ту 39) кўу:ркўу:рби:з

↓ – кў; > – у; Ч – ур; ↓ – кў; > – у; Ч – ур; ᛟ – б; Γ – и; ᛋ - из

1>↓ (КТк 2) кўу:п

↓ – кў; > – у; 1 – уп

ХУЛОСА

Урхун ёдгорликларини ўрганиш асосида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Туркийлар руник алифбо тузишда қадимги алифбо ижодкорлари тажрибасидан фойдаланганлар. Туркий руник алифбо қадимги алифбога ўхшаш ҳарф ва бўғиндан иборат, яъни ярим алифбо шаклида тузилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

2. Урхун ёдгорликлари вокализмини ўрганиш туркий тиллар учун **узун- қисқалик** хос эканлигини кўрсатади.

3. Ёдгорликларда тўртта: **𐰀 – а, 𐰃 – и, 𐰆 – у, 𐰇 – ў** унли қайд этилган.

4. Сўз бошидаги чўзиқ **а:, и:, у:, ў:** унлилари учун махсус руна йўқ. Сўз ўртаси ва сўз охиридаги чўзиқ унлилар **руна + бўғин, бўғин + бўғин** орқали ифодаланган. Ёдгорликлар вокализми қуйидаги саккиз **узун –қисқа** унлиларидан иборат **а: -а , и: - и, у: - у, ў:- ў.**

5. Урхун ёдгорликларида э унлиси учрамайди. Сўзларни транслитерация (ҳарфма-ҳарф ағдариш) қилишда буни ҳисобга олиш керак.

6. **𐰚 – к, 𐰲 - ч, 𐰴 – қ, 𐱁 - ш, 𐰯 - п, 𐰖 – ғ, 𐰏 – г, 𐰕 - з, 𐰢 – м, 𐰯 – п, 𐰲 – ч, 𐱁 – ш** руналари унли билан ишлатилиб бўғин вазифасини бажарган. **𐰜** руна **иқ** ва **қи** бўғинларини англатган.

7. Саккиз ундош: **б (𐰉,𐰋), д (𐰑,𐰓), й (𐰖,𐰘), л (𐰞,𐰠), н (𐰣,𐰤), р (𐰺,𐰼), с (𐰽,𐰾), т (𐱃,𐱅)** икки хил руна билан кўрсатилган. Улардан бири соф ундош, иккинчиси бўғин вазифасида ишлатилган.

8. **𐰸** - идеограммаси **ўқ** ва **қў** бўғинларини англатган.

9. Алифбода қуйидаги лигатуралар ишлатилган: **𐰡 – лт, 𐰶 – ку, ук, 𐰸 – ўк, кў.**

10. 𐰨, 𐰦, 𐰭 - лигатуралари унли билан ишлатилиб, бўғин ҳосил қилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

11. 𐰘 рунаси - **и:й** дифтонгини ифодалайди.

12. Руник алифбо қадимги алифболар сингари консонант, яъни ундош ҳарфлар асосида тузилган. Уларга унли ҳарф қўшиб ўқиш керак.

13. Икки оғиз ёдгорликлар тили ҳақида. Ушбу тош битиклар асосида Сибирдаги "**и**"ловчи (**мен, сен** эмас, **мин, син**) шевалар ётишини таъкидлаш зарур. Шунингдек, татар тилига хос хусусиятлар мавжуд. Маълумки, татар тилидаги **у** бошқа туркий тилларда **ў** ва, аксинча, бошқа туркий тиллардаги **ў** ли сўзлар татар тилида **у** билан талаффуз қилинади. Бир мисол билан чекланамиз. Кў:ул тиги:н улуғ битигида (4 сатр) **кун** сўзи татар тилига хос 𐰜𐰇𐰤 **кў:ун** (ҳозир **көн**), **уч** сўзи Ту:и:йўқўқ битигида (33 сатр) татар тилига хос 𐰇𐰲 – **ўч** (ҳозир **өч**) шаклида ёзилган.

13. Сўз вариантлари ёдгорликлар асосида турли шевалар ётишини кўрсатади. **Йайдимиз** сўзи Ту:и:йўқўқ ёдгорлигида икки хил: 𐰖 – **йи** ва 𐰘 - **и:й** билан ёзилган:

𐰖𐰖𐰃𐰓𐰢𐰔 (Ту 39) йайи:дими:з

𐰖 – йа; 𐰖 – йи; 𐰃 – и; 𐰓 – ди; 𐰢 – ми; 𐰔 – из

𐰖𐰘𐰓𐰢𐰔 (Ту 16) йаи:йдими:з

𐰖 – йа; 𐰘 – и:й; 𐰓 – ди; 𐰢 – ми; 𐰔 – из

14. Урхун ёзувида сўз бошидаги чўзиқ унлиларни бериш мураккаб бўлганлиги учун туркийлар уйғур ёзувига ўтганлар. Уйғур ёзувида чўзиқлик бир ҳарфни икки марта ёзиш билан кўрсатилган.

www.ziyouz.com kutubxonasi

Қадимги туркий тилга хос узун-қисқаликка айрим мисоллар

а:	**а**
𐰺𐰽𐰞𐰆𐰉 (Ту 14) бу:лса:р	𐰺𐰾𐰞𐰆𐰉 (Ту 14) бу:лсар
𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰞 – л; 𐰽 – са; 𐰺 - ар	𐰉 – бу; 𐰆 – у; 𐰞 – л; 𐰾 – с; 𐰺 - ар
и:	**и**
𐰴𐱁𐰢𐰃𐰘 (КТк 5) йи:мша:қ	𐰴𐱁𐰢𐰘 (КТк 5) йимша:қ
𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐰢 – им; 𐱁 – ша; 𐰴 - ақ	𐰘 – й; 𐰢 – им; 𐱁 – ша; 𐰴 - ақ
у:	**у**
𐰆𐰺𐰍𐰆𐰖 (Ту 15) йу:ғару:	𐰆𐰺𐰸𐰖 (Ту 25) йуўқару
𐰖 – йу; 𐰆 – у; 𐰍 – ға; 𐰺 – ру; 𐰆 - у	𐰖 – йу; 𐰸 – ўқ; 𐰺 – ар; 𐰆 - у
𐱁𐰢𐰇𐰚 (КТк 5) кў:му:ш	𐰾𐰢𐰇𐰜 (Ту 48) куўмис
𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐱁 – уш	𐰜 – ку; 𐰇 – ў; 𐰢 – ми; 𐰾 – с

www.ziyouz.com kutubxonasi

Сўз вариантлари

и ~ 0

𐰃𐱅𐰃𐰘 (КТу 54) йити — 𐰃𐱅𐰘 (Ту 4) йти

𐰘 – й; 𐰃 – и; 𐱅 – т; 𐰃 – и — 𐰘 – й; 𐱅 – т; 𐰃 – и

ўк ~ ук

𐰜𐰼𐰇𐱅 (КТу 3) тўрўк — 𐰚𐰼𐰇𐱅 (Ту 22) тўрук

𐱅 – т; 𐰇 – ў; 𐰼 – р; 𐰜 – ўк — 𐱅 – т; 𐰇 – ў; 𐰼 – р; 𐰚 – ук

ў:у ~ уў:

𐰤𐰇𐰜 (КТу 8) кў:ун — 𐰤𐰇𐰸 (Ту 27) куў:н

𐰜 – кў; 𐰇 – ў; 𐰤 – ун — 𐰸 – ку; 𐰇 – ў; 𐰤 – ўн

у ~ ў

𐰔𐱅𐰤𐰇𐰸 (Ту 52) куў:нтуз — 𐰔𐱅𐰤𐰇𐰚 (КТу 27) кў:унтуз

𐰸 – ку; 𐰇 – ў; 𐰤 – ўн; 𐱅 – т; 𐰔 - уз — 𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰤 – ун; 𐱅 – т; 𐰔 - уз

уў ~ ў:

𐰾𐰢𐰇𐰸 (Ту 48) куўмус — 𐱁𐰢𐰇𐰚 (КТк 5) кў:му:ш

𐰸 – ку; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐰾 – с — 𐰚 – кў; 𐰇 – ў; 𐰢 – му; 𐱁 – уш

ш ~ с

𐱁𐰇𐰜 (КТк 10) ўкў:ш — 𐰾𐰇𐰜 (Ту 39) ўкўс

𐰜 – ўк; 𐰇 – ў; 𐱁 – ўш — 𐰜 – ўк; 𐰇 – ў; 𐰾 – с

www.ziyouz.com kutubxonasi

Такрорлаш учун мисоллар

⅂Y⅂ᴺB (Ту 32)	⅂9⅂ (Ту 8)
ȟ𐰢OD (Ту 28)	ΓΝȟΓ𐰢 (Ту 29)
⳽JΓh (Ту 32)	Γ⳿ʒϟ (КТу 49)
⳽Чϟ (Ту 48)	𐰢JЧႽ (Ту 25)
Γ⳿D (Ту 31)	ȟ𐰢⳽D (Ту 8)
𐰢Ↄℍ (Ту 52)	ΝΓλΓ𐰸 (КТу 54)
Γ⳽𐰢ℍ (КТу 18)	JΓ9 (КТу 54)
Ꞁ⅂Ν (Ту 39)	ʒhΓ9 (КТу 54)
ȟ𐰢Xλ⅂ (Ту 35)	ЄhΓ𐰸 (КТу 54)
ȟ𐰢⳿⇡ℍ (Ту 35)	ꞀʘꞋႽ (КТк 11)
⅂⇡ (Ту 35)	⳽⳿ЧႽ (КТу 24)
1⳽ΓD (Ту 43)	ЄΓλNI (КТу 5)
Ν𐰢Nh (КТу 36)	Γ⳿λ〉 (КТу 54)
ꞀЧℍ (КТу 42)	ℍЧΓℍ (КТу 42)
1J (КТу 14)	Ν𐰢 (Ту 17)
Γ⳿𐰢Jℍ (Ту 4)	ΓhY⅂ (Ту 8)
	ȟ𐰢XYNI (КТу 18)

www.ziyouz.com kutubxonasi

а:нча: (Ту 12)

а:каларим (КТу 49)

тата:р (КТу 4)

би:лга: (Ту 31)

қи:риқи:з (КТу 4)

йти (етти) (КТу 15)

у:ғлан (КТу7)

бу:дун (халқ) (Ту 2)

тў:қу:з (КТк 2)

ў:лти (ўлди) (Ту 3)

кў:ун (кун) (КТк 2)

Ўтукан (жой номи) (Ту15)

ба:шлиғиғ (бошлиғини) (КТу 2)

би:нг (Ту 16)

бу:ғузи: (бўғзи) (Ту 8)

би:лигси:з (КТу 5)

йа:нтимиз (қайтдик) (Ту 29)

си:лик (чиройли) (КТу 7)

www.ziyouz.com kutubxonasi

УРХУН ЁЗУВИ АЛИФБОСИ

	-	а:	20	h	т
	-	и:	21	◁	қи, иқ
	-	у:	22	↓	ўк, қў
	-	ў:	23	ꟻ	ки, ук, ик, ўк, кў
1	ʃ	а	24	Є	га, ги, иг, уг
2	Ր	и	25	B	ку, ук
3	›	у	26	Ꝑ	ўк, кў
4	N	ў	27	ϯ	ға, аға, иғ
5	ʆ	аб, ба, би, бу, уб[15]	28	ᛯ	ма, им, ми
6	ᛟ	б	29	Ꜧ	аз, из, уз, зи
7	ᛤ	да, ад, ди, ду, уд	30	Э	и: й
8	X	д	31	ϟ	анг, инг, ўнг, унг
9	D	йа, ай, йу	32	⊙	ант, унт, нта
10	9	й	33	M	лт
11	Y	ла, ли, ил, ўл, лў, ал, лу, ул	34	ʒ	анч, унч, инч
12	J	л	35	1	па, ип, пи, уп
13	Nᴺ	ан, ин, ун, ўн, ни, на	36	⅄	ча, ач, ўч, чи
14	Ↄ	н	37	Ұ	аш, иш, ша, уш, ўш
15	Ч	ар, ра, ир, ри, ру, ур, рў	38	ℵ	қа, қи, ақ, қу
16	ϒ	р			
17	ς	са, си, ис, су, ус, ас			
18	ǀ	с			
19	ᛘ	та, ат, ти, ит, ту, ут			

[15] Ёдгорликни ўрганишда бошқа бўғинлар ҳам аниқланиши мумкин.

www.ziyouz.com kutubxonasi

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. *Абдураҳмонов Ғ., Рустамов А.* Қадимги туркий тил. – Тошкент, 1982.
2. *Амонжолов А.С.* История и теория древнетюркского письма. – Алматы, 2003.
3. *Жолдасбеков М., Сарткожаулы К.* Атлас Орхонских памятников. – Астана, 2006.
4. *Кляшторный С.Г.* Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии. – М., 1964.
5. *Кляшторный С.Г.* История Центральной Азии и памятники рунического письма. – СПб., 2003.
6. *Кононов А.Н.* Грамматика языка тюркских рунических памятников «VII-IX вв.». – Л., 1980.
7. *Кошғарий Маҳмуд.* Девону луғот-ит турк / Таржимон ва нашрга тайёрловчи Муталлибов С. – Тошкент, 1960-1963. Т. 1–3.
8. *Малов С.Е.* Енисейская письменность тюрков. – М-Л., 1952.
9. *Малов С.Е.* Памятники древнетюркской письменности. – М-Л., 1951.
10. *Маҳмудов Н.* Ёзув тарихидан қисқача луғат – маълумотнома. – Тошкент, 1990.
11. *Маҳмудов Н., Раҳмонов Н.* Урхун-Енисей ёзуви // ЎзМЭ. – Тошкент. 2005. Т.9. 131-132 б.
12. *Мелиоранский П.М.* Памятник в честь Кюль-Тегина. – СПб., 1899.
13. *Наделяев В.М.* Чтение Орхоно-Енисейского знака Э и этимология имени Тоньукука // Тюркологическое исследование. – М-Л., 1963.
14. *Раҳмонов Н.* Урхун–Енисей ёдномалари. – Тошкент, 1987.
15. *Раҳмонов Н., Матбобоев Б.* Ўзбекистоннинг кўҳна рун ёзувлари. – Тошкент, 2006.

www.ziyouz.com kutubxonasi

16. *Умаров Э.А.* Новые данные об Орхонских надписях. – Ташкент: Фан, 2008.
17. *Щербак А.М.* Тюркская руника. - СПб., 2001.
18. Radloff W.Altturkische Studien. – СПб., 1909 – 1912. Т. I–IV.
19. Tonrsen V.Turcica. Etudes concernant l' interpretation des inseriptions turques de la Mongolie et de la Siberie // MSFOu. 1916. XXXVII.

www.ziyouz.com kutubxonasi

МУНДАРИЖА

Сўз боши 3

Урхун ёдгорликларида унлилар........................ 4

Шохсимон руна Э қандай товушни англатади? ... 10

Урхун ёдгорликларида қўш ундошлар............. 12

Силлабема – бўғин 23

Лигатуралар.. 29

Унли товушсиз ишлатилган лигатуралар 29

Унли товуш билан ишлатилган лигатуралар 30

Идеограмма 32

Хулоса 32

Қадимги туркий тилга хос узун-қисқаликка айрим мисоллар 35

Сўз вариантлари... 36

Такрорлаш учун мисоллар 37

Урхун ёзуви алифбоси..................................... 39

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати 40

www.ziyouz.com kutubxonasi

Эргаш Умаров

Пособие по письменности Орхонских памятников

Босишга рухсат этилди: 25.05.2013. Шартли босма табоғи 2,75
Бичими 84x60 $^{1}/_{16}$. Адади 100 Буюртма № 15/01

MCHJ «FAN VA TA'LIM POLIGRAF» босмахонасида чоп этилди
100170, Тошкент шаҳри, Дўрмон йўли кўчаси 24-А уй

www.ziyouz.com kutubxonasi